

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 15 mei 1997 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende een maandelijkse statistiek van de invoer, de uitvoer, de productie en de verwerking van vaste minerale brandstoffen", heeft op 9 oktober 1997 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 15 mai 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "établissant une statistique mensuelle des opérations d'importation, d'exportation, de production et de transformation de combustibles minéraux solides", a donné le 9 octobre 1997 l'avis suivant :

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp beoogt het koninklijk besluit van 4 oktober 1991 betreffende een maandelijks statistiek van de in- en uitvoerverrichtingen van vaste minerale brandstoffen, te vervangen door een tekst welke in ruime mate gelijklopend is met die van dat besluit. Wel wordt het in bijlage gevoegde model van vragenlijst aangepast aan de eisen van systematisering en harmonisering zoals zij werden geformuleerd door Eurostat.

Het ontwerp noopt slechts tot het maken van de volgende opmerkingen.

2. In fine van de Nederlandse tekst van het eerste lid van de aanhef schrijve men "artikelen" in plaats van "artikels".

3. Nog in de Nederlandse tekst vervange men in artikel 4 het woord "statistiekplichtingen" door het woord "statistiekplichtigen".

4. Artikel 8 van het ontwerp wordt beter weggelaten indien er geen redenen voorhanden zijn om af te wijken van de gangbare regelen inzake de inwerkingtreding van reglementaire besluiten.

5. In artikel 9 van het ontwerp dat, gelet op de opmerking onder punt 4, artikel 8 zou worden, dient de

.../...

bevoegde minister met zijn titel te worden vermeld. Men schrijve derhalve "Onze Minister van Economie" in plaats van "Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren".

1. Le projet soumis pour avis vise à remplacer l'arrêté royal du 4 octobre 1991 établissant une statistique mensuelle des opérations d'importation et d'exportation de combustibles minéraux solides par un texte qui correspond dans une large mesure à celui de cet arrêté. Le modèle du questionnaire joint en annexe est toutefois adapté aux exigences de la systématisation et de l'harmonisation formulées par Eurostat.

Le projet n'appelle que les observations suivantes.

2. A la fin du texte néerlandais du premier alinéa du préambule, il convient d'écrire "artikelen" au lieu de "artikels".

3. Toujours dans le texte néerlandais, il convient de remplacer à l'article 4 le mot "statistiekplichtingen" par le mot "statistiekplichtigen".

4. Il est préférable de supprimer l'article 8 du projet s'il n'y a pas de raison de déroger aux règles usuelles relatives à l'entrée en vigueur des arrêtés réglementaires.

5. A l'article 9 du projet qui, vu l'observation formulée sous le point 4, deviendrait l'article 8, le ministre compétent doit être mentionné avec son titre. Il

.../...

convient dès lors d'écrire "Notre Ministre de l'Economie" au lieu de "Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions".

.../...

De kamer was samengesteld uit

de Heren J. DE BRABANDERE,
Messieurs

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. DE BRABANDERE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. Ch. BAMPs, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. DE BRABANDERE.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme Ch. BAMPs, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

J. DE BRABANDERE